

## Urdu

### تعارفی رسومات

#### صلیب کی علامت

باپ ، اور بیٹھ اور روح القدس کے نام پر  
آمین  
سلام

مار خداوند یسوع مسیح کا فضل ، اور خدا  
کی محبت ، اور روح القدس کی میل جوں  
آپ سب کے ساتھ رہیں  
اور اپنی روح کے ساتھ  
تذلیل کا ایکٹ

بھائیو (بھائیو اور بنیں) ، آئی م اپنے گناہ وں  
کو تسلیم کریں ، اور اس طرح مقدس اسرار  
کو مناز کئے خود کو تیار کریں  
میں اللہ تعالیٰ سے اعتراف کرتا ہوں اور آپ  
کے لئے ، میر بھائیو اور بنیں ، کہ میں نہ  
بنت گناہ کیا ، میر خیالات میں اور میر  
الفاظ میں ، میں نہ کیا کیا اور میں کیا  
کرنے میں ناکام رہا ہوں ، میری غلطی کے  
ذریعے ، میری غلطی کے ذریعے ، میری انتہائی  
تکلیف د گلطی کے ذریعے ؟ لہذا میں مبارک  
مریم کو میشد کے ویرگین سے پوچھتا ہوں  
، تمام فرشتے اور سنت ، اور آپ ، میر  
بھائیو اور بنیں ، میر لئے خداوند مار خدا  
سے دعا کرنا

اللہ تعالیٰ م پر رحم کر ، مار گناہ وں کو  
معاف کرو ، اور میں لا زوال زندگی میں  
لائیں

آمین

کیری

رب رحم کر

رب رحم کر

مسیح، رحم کرو.

مسیح، رحم کرو.

رب رحم کر

## Hebrew

### טקסי היכרות

#### סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, וروح הקודש.

אָמֵן

בָּרֶכֶת

חסד אדוננו ישוע המשיח, ואהבת האל,  
והקהלת של רוח הקודש להיות איתך  
כלכם.

ועם רוחך.

מעשה עונשין

אחיכם (אחיכם ואחיכות), בואו נזכיר  
בחטאינו, וכך הכנינו את עצמנו לחגוג את  
התעלומות הקדושות.

אני מודה באלהים יתברך גם לך, אחיכי  
ואהחיכותי, שחטאתי מאד, במחשבותי  
ובדברי, بما שעשית ובמה שלא  
הצלהתי לעשות, דרך אשמתה, דרך  
אשרתי, דרך אשמתה הכי קשה; لكن אני  
שואל את מריה הברכה ויגרג' , כל  
המלאכים והקדושים, אתה, אחיכי  
ואהחיכותי, להתפלל עבורי לאדון אלהינו.

שאלוהים יתברך יرحم علينا, סלח לנו  
חטאינו, ולהביא אותנו לחיים נצחניים.

אָמֵן

קִירֵי

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

ישו, רחמים.

ישו, רחמים.

אב הרחמן, רחם נא.

## Urdu (اردو)

رب رحم کر  
گلوریا

سب س زیاد خدا کی شان، اور زمین پر  
اچھے لوگوں کے لیے امن م تیری تعریف  
کرتے ہیں، م آپ کو برکت دیتے ہیں، م آپ  
کو پسند کرتے ہیں، م تیری تسبیح کرتے  
ہیں، م تیری عظیم شان کے لیے تیرا شکر  
ادا کرتے ہیں، خُداوند خُدا، آسمانی بادشا، ا  
خدا، قادر مطلق باپ خداوند یسوع مسیح،  
اکلوتا بیٹا، خُداوند خُدا، خُدا کا بَرّ، باپ کا  
بیٹا، آپ دنیا کے گناہوں کو دور کرتے ہیں، م  
پر رحم فرماء آپ دنیا کے گناہوں کو دور کرتے  
ہیں، ماری دعا قبول کرو تم باپ کے دامن  
اتھے بیٹھو وو، م پر رحم فرماء آپ کے لیے  
اکیا ہے مقدس ہیں، صرف تو ہے رب  
صرف آپ ہے اعلیٰ ترین ہیں حضرت عیسیٰ  
عیلے السلام، روح القدس کے ساتھ، خدا باپ  
کے جلال میں آمین  
جمع کریں

میں نمازِ ہنڑ دو۔

آمین

## کلام کی کٹائی

پلا پڑھنا

رب کا کلام

خدا کا شکر ۔

ذمہ داری زبور

دوسری پڑھنا

رب کا کلام

خدا کا شکر ۔

انجیل

رب آپ کے ساتھ و

اور اپنی روح کے ساتھ

کے مطابق مقدس انجیل سے ایک پڑھنا N

ا رب، تیری شان

خُداوند کی انجیل

## Hebrew (עברית)

אב הרחמן، רחם נא.  
גלוּרִיה

תהילה לאלהים בגבורה ביותר, ועל פניהם  
האדמה שלום לאנשים בעלי רצון טוב.  
 אנחנו משבחים אותו, אנחנו מברכים  
 אותו, אנחנו מעריצים אותו, אנחנו  
 מפארים אותו, אנחנו מודים לך על  
 התהילה הגדולה שלך, אדוני אלהים,  
 מלך שמיימי, אלהים, אבא יתברך. לורד  
 ישוע המשיח, רק בן נולד, לורד אלהים,  
 כבש האל, בן האב, אתה מוריד את  
 חטאינו העולם, יש לך רחם עליינו; אתה  
 מוריד את חטאינו העולם, לקבל את  
 התפילה שלנו; אתה יושב ליד ימינו של  
 האב, תרחם علينا. בשביבך בלבד הם  
 הקדושים, אתה בלבד הוא האדון, אתה  
 בלבד הוא הגבורה ביותר, ישו, עם רוח  
 הקודש, בתפארת אלהים האב. אמן.  
לאסוכן

בוاؤ נתפלל.

Amen.

## LİTORIGİAH ŞEL HİMLƏ

کریاہ رائشونہ

דבר ה'.

תודה לאל.

תහیلیم מגיבים

کریاہ شنبیہ

דבר ה'.

תודה לאל.

בשׂוֹרָה

האָדוֹן יְהִי אֵיתֶךָ.

ועם רוחך.

קריאת מהבשורה הקדושה על פ' ג.

תהילה לך, אדוני

בשורת האדון.

## Urdu

**خداوند یسوع مسیح آپ کی ستائش کریں  
ایمان کا پیشہ**

میں ایک خدا کو مانتا ہوں، قادر مطلق باپ،  
آسمان اور زمین کا بناء والا، طاہر اور  
پوشید تمام چیزوں میں سے میں ایک  
خداوند یسوع مسیح پر یقین رکھتا ہوں، خدا  
کا اکلوتا بیٹا، تمام عمروں سے پہلے باپ سے  
پیدا ہوا خدا سے خدا، روشنی سے روشنی،  
سچ خدا سے سچا خدا، پیدا ہوا نہیں بنایا  
گیا، باپ کے ساتھ مطابقت رکھتا اُس کے  
ذریع تمام چیزوں بنی تھیں مار آدمیوں  
کے لیے اور ماری نجات کے لیے و آسمان سے  
نیچ آیا، اور روح القدس کے ذریع کنواری  
مریم کا اوتار تھا، اور انسان بن گیا۔ ماری  
خاطر و پونٹیئس پیلاطس کے تحت مصلوب  
ہوا، اس کی موت وئی اور اسے دفن کیا گیا  
اور تیسر دن دوبار جی اُنہا صحیفوں کے  
مطابق و آسمان پر چڑھ گیا اور باپ کے  
دانے پر بیٹھا و پھر جلال میں آؤ  
گا زند اور مرد کا فیصلہ کرنا اور اس کی  
بادشاہی کی کوئی انتہا نہ وگی میں روح  
القدس پر یقین رکھتا ہوں، خداوند، زندگی  
دین والا، جو باپ اور بیٹہ سے نکلتا، جو  
باپ اور بیٹہ کے ساتھ سجد اور جالی،  
جس نے نبیوں کے ذریع کلام کیا میں  
ایک، مقدس، کیتھولک اور رسولی چرچ پر  
یقین رکھتا ہوں میں گناہوں کی معافی کے  
لیے ایک بیتنسے کا اقرار کرتا ہوں اور میں  
مُردوں کے جی اُنہوں کا منتظر ہوں اور آز  
والی دنیا کی زندگی آمین

## homily

## عالمنگیر دعا

**م رب س دعا کرتے ہیں**  
ا رب، ماری دعا سن  
**یوکرست کی لیٹورجی**  
آفرٹری

## Hebrew

שבח לך, אדון ישוע המשיח.  
**מקצתו אמונה**

אני מאמין באב אחד, האב יתברך,  
יצרנית השמים והאדמה, מכל הדברים  
галויים ובלתי נראים. אני מאמין באבון  
אחד ישוע המשיח, בן האלוהים היחיד  
שנולד, נולד מהאב לפני כל הגילאים.  
אלוהים מאלוהים, אוֹר מאור, אלוהים  
אמיתי מאלוהים אמתי, נולד, לא נעשה,  
קונסובסטאלי עם האב; דרכו נעשו כל  
הדברים. עבורנו הגברים ולצלתנו הוא  
ירד מהسمיים, ועל ידי רוח הקודש  
התגלמה מרם הבתולה, והפן לאדם.  
למענו הוא נצלב תחת פונטיאוס פילטוס,  
הוא סבל ממגוון ונקיון, ועם שוב ביום  
השלישי בהתאם לכתובים. הוא עלה  
לسمיים והוא יושב ליד ימין של האב.  
הוא יבוא שוב בתקילה לשפט את החיים  
והמתים ולמלךתו לא יהיה סוף. אני  
אמין ברוח הקודש, בה', נוּתָן הח'ים,  
شمמשיך מהאב והבן, מי עם האב והבן  
נערץ ומפאר, שדיברו על הנביאים. אני  
אמין בכנסיה אחת, קדושה, קתולית  
ואפוסטולית. אני מודה בטבילה אחת  
لسילחת חטאיהם ואני מצפה לתחיית  
המתים וח'י העולם הבאים. אמן.

## דִּבְשָׁה

## תפילה אוניברסלית

**אנו מתפללים לורד.**  
אדוני، شمع את תפילתנו.

## ليتورجيا של الاوهريست

## Offertory

## Urdu (اردو)

خُدا میش ک لی مبارک و  
دعا کرو، بھائیو (بھائیو اور بنو)، ک میری اور  
تم اری قربانی و سکتا اللہ کو قبول و  
 قادر مطلق باپ.

رب آپ کی قربانی قبول فرمائے اس ک نام  
کی تعریف اور جلال ک لی ، ماری بھلائی ک  
لی اور اس ک تمام مقدس چرخ کی بھلائی  
آمین

### یوکرستیک دعا

رب آپ ک ساتھ و  
اور اپنی روح ک ساتھ  
اپنے دلوں کو اٹھاؤ  
م اُن کو رب کی طرف اُٹھاۓ ین  
آئی م رب اپنے خدا کا شکر ادا کریں  
ی صحیح اور منصفان  
پاک، مقدس، پاک رب الافواج آسمان و  
زمین تیر جلال س معمور ین حسن اعلیٰ  
میں مبارک و جو خداوند ک نام پر آنا  
حسن اعلیٰ میں  
ایمان کا راز

م تیری موت کا اعلان کرتا ین ا رب! اور  
اپنی قیامت کا دعویٰ کریں جب تک آپ  
دوبار ن آئیں یا: جب م ی روٹی کھاہ  
ین اور ی پیال پیتے ین، م تیری موت کا  
اعلان کرتا ین، ا رب، جب تک آپ دوبار  
ن آئیں یا: میں بچا، دنیا ک نجات دند،  
آپ کی صلیب اور قیامت کی طرف س آپ  
ن میں آزاد کیا

آمین

### اجتماعی رسم

نجات دند ک حکم پر خدائی تعلیم ک  
ذریع تشكیل دیا گیا ، م ی ک ن کی  
جسارت کرتا ین:

مار باب، جو آسمان پر ین، مقدس تیرا  
نام ؟ تیری بادشاہی آئی ، آپ کی مرضی  
پوری وجاء گی زمین پر جیسا ک آسمان  
میں آج ک دن میں ماری روز کی

## Hebrew (עברית)

ברוך אלוהים לנצח.  
התפלל, אחיכם (אחיכם ואחיכות),  
שהקרבה שלי ושלך יכול להיות מקובל  
על אלוהיכם, האב הכל - יכול.

יהי רצון שהאדון יקבל את ההקרבה  
בידיך על שבך ותפארת שמו, לטובתנו  
וטובת כל הכנסייה הקדושה שלו.  
 Amen.

### תפילה אוקرיסטית

האדון יהיה איתך.  
وعם רוחך.  
הרם את לבך.  
אנו מרים אוטם לורך.  
בואו נודה לה יאלוהינו.  
זה נכון וצדוק.  
אדון המארחים הקדוש, הקדוש הקדוש,  
הקדוש. גן עדן וארץ מלאים בתפארתך.  
hosanna הגבואה ביותר. ברוך הוא שבא  
בשם האדון. hosanna הגבואה ביותר.  
תעלומת האמונה.

אנו מכריזים על מותך, هو, אדוני, ולהכיר  
את תחייתך עד שתבוא שוב. אנו:  
כשאנחנו אוכלים את הלחם הזה ושותים  
את הcouס הזה, אנו מכריזים על מותך,  
הו, אדוני, עד שתבוא שוב. אנו: הצללו  
אותנו,מושיע העולם, שכנ על ידי הצלב  
והתחיה שלך שחררת אותנו בחינם.

Amen.

### טקס הקהילה

בפיקודו של המשיע ונוצר על ידי הוראה  
אלוהית, אנו מעדים לומר:

אבינו שבسمיים, אתה דש שמן;  
המלךה שלך טובא, שלך יעשה על  
האדמה כפי שזה בגן עדן. תן לנו היום  
את הלחם הימי שלנו, וסלח לנו על

## Urdu (اردو)

روئی د ، اور ماری خطائیں معاف فرما،  
جیسا کہ م ان لوگوں کو معاف کرتے ہیں  
جو مار خلاف گناہ کرتے ہیں اور میں  
آزمائش میں نہ ڈال، لیکن میں برائی سے  
بچا

میں برائی سے نجات دے، اے رب، م دعا  
کرتے ہیں، م بربانی سے مار دنوں میں امن  
عطای فرمائے، کہ تیری رحمت سے م میشد  
گناہ سے آزاد و سکتے ہیں اور تمام  
پریشانیوں سے محفوظ جیسا کہ مبارک  
امید کا انتظار کر رہے ہیں اور مار نجات  
دندے، یسوع مسیح کی آمد  
بادشاہی کے لیے، طاقت اور جلال آپ کا  
اب اور میشد کے لئے۔

خداوند یسوع مسیح، جس نے آپ کے رسولوں  
سے کہا: امن میں آپ کو چھوڑتا ہوں، اپنا  
امن میں آپ کو دیتا ہوں، مار گناہوں کو  
مت دیکھو لیکن آپ کے چرچ کے ایمان پر، اور  
فضل سے اسے امن اور اتحاد عطا فرمائے آپ  
کی مرضی کے مطابق۔ جو میشد اور ابد تک  
زندہ اور حکومت کرتے ہیں  
آمین

خداوند کی سلامتی میشد آپ کے ساتھ  
ر

اور اپنی روح کے ساتھ

ای ایک دوسرے کو امن کا نشان پیش کریں  
خدا کے بڑے، تم دنیا کے گناہوں کو دور کرte  
و، م پر رحم فرمائے۔ خدا کے بڑے، تم دنیا کے  
گناہوں کو دور کرte و، م پر رحم فرمائے۔  
خدا کے بڑے، تم دنیا کے گناہوں کو دور کرte  
و، میں امن عطا فرمائے۔

خدا کے بڑے کو دیکھو، اس کو دیکھو جو دنیا  
کے گناہوں کو لا جانا مبارک ہے و لوگ  
جو بڑے کے عشاءی کے لیے بلائی گئے ہیں  
اے رب، میں اس لائق نہ ہوں کہ تم  
میری چھتے کے نیچے داخل ہو، لیکن صرف  
لفظ کے و اور میری جان ٹھیک و جائز گی  
مسیح کا جسم (خون)

## Hebrew (עברית)

גבولנו، שאנו חסרים לאלה  
শহস্ত্রাম আওনো; ולהוביל אוטנו לא  
לפייטוי، אבל למסור אוטנו מהרע.

למסור אוטנו, אדוני, אנו מתפללים,  
מכל רע, מעניקים בחינניות שלום  
בימינו, זה, בעזרת רחמייך, אנו עושים  
להיות תמיד חופשים מחטא ובטוח מכל  
מצוקה, שאנו מחייבים לתקווה  
המברכת ובואו של מושיענו, ישוע  
המשיח.

למלךה, הכוח וההתילה הם שלך  
עכשו ולתמיד.

lord ישוע המשיח, מי אמר לשילחים  
שלך: שלום אני עוזב אותך, השלווה שלי  
אני נתן לך, לא תסתכל על חטאינו,  
אבל על אמונה הכנסייה שלך, ומעניקים  
לה בחינניות שלום ואחדות בהתאם  
לרצונך. שחיים ומלוכים לנצח נצחים.

Amen.

שלום ה ייה איתך תמיד.

ועם רוחך.

הבה נציג אחד לשני את סימן השלום.  
כבש אלוהים, אתה מוריד את חטאינו  
העולם, תרחם علينا. כבש אלוהים,  
אתה מוריד את חטאינו העולם, תרחם  
 علينا. כבש אלוהים, אתה מוריד את  
חטאינו העולם, העניק לנו שלום.

הנה כבש האל, הנה אותו שמסלולך את  
חטאינו העולם. ברוכים אלה שנקראים  
לסעודת הכבש.

אדוני, אני לא ראי שעלייך להיכנס  
 מתחת לגג שלי, אבל רק אומרים את  
 המילה ונשماتי ירפא.  
 הגוף (דם) של ישו.

## Urdu (اردو)

آمین

میں نمازِ ہن دو.

آمین

## اختتامی رسومات

برکت

رب آپ ک ساتھ و

اور اپنی روح ک ساتھ

قادر مطلق خدا آپ کو خوش رکھ ، باپ، اور  
بیٹا، اور روح القدس

آمین

برطرفی

اگ بڑھو، اجتماع ختم و گیا یا: جاؤ اور  
خداوند کی انجیل کا اعلان کرو یا: سکون  
س جاؤ، اپنی زندگی س خداوند کی تمجید  
کرو یا: سکون س جاؤ  
خدا کا شکر .

## Hebrew (עברית)

אָמֵן.

בָּאוּ נְתַפֵּל.

אָמֵן.

## מסכם טקסיים

ברכה

האדון יהיה איתך.

وعם רוחך.

שאלותיהם יתברך יברך אתה, האב והבן  
وروוח הקודש.

אָמֵן.

בְּדִכְחָה

צאו، המסנה מסתויימת. או: לככו והודיעו  
על בשורת האדון. או: לככו בשלום,  
מפארים את האדון בחיכם. או: לילכת  
בשלום.  
תודה לאל.